



总顾问 费孝通 总主编 季羨林 副总主编 柳斌
中华万有文库



学校传世藏书

鲁滨逊漂流记

主编：刘以林



学 校 传 世 藏 书



中 国 社 会 出 版 社

中华万有文库

总顾问 费孝通

总主编 季羨林

副总主编 柳 斌

综合卷·学校传世藏书

主编 刘以林

鲁滨逊漂流记

原著 笛 福 [英]

译编 王钦祥

中国 社会 出版 社

中华万有文库

图书在版编目(CIP)数据

学校传世藏书/刘以林主编.-北京:中国社会出版社, 1999.4

ISBN 7-80146-200-9

I. 学… II. 刘… III. 文学-作品综合集-世界-青少年读物 IV. I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 06721 号

综合卷 学校传世藏书

主编 刘以林

中国社会出版社出版发行
保定市大丰彩印厂印刷 新华书店经销

开本:787×1092mm 1/32 印张:360 字数:4500 千字

1999 年 4 月第 1 版 1999 年 4 月第 1 次印刷

印数:0001-3000 册

ISBN 7-80146-200-9/Z·54

定价:450.00 元(全套 120 册)

中华万有文库

总 顾 问 费孝通

总 主 编 季羨林

副总主编 柳 斌

《中华万有文库》编辑委员会

主 任：刘国林

秘书长：魏庆余 和 龚

委 员：（按姓氏笔画为序）

王 斌	王寿彭	王晓东	白建新
任德山	刘国林	刘福源	刘振华
杨学军	李桂福	吴修书	宋士忠
张 丽	张进发	张其友	张荣华
张彦民	张晓秦	张敬德	罗林平
封兆才	和 龚	金瑞英	郑春江
侯 玲	胡建华	袁 钟	贾 斌
章宏传	常汝吉	彭松建	韩永言
葛 君	鞠建泰	魏庆余	

《中华万有文库》

总序言

本世纪初叶，商务印书馆王云五先生得到胡适之、蔡元培、吴稚晖、杨杏佛、张菊生等 30 余位知名学者、社会贤达鼎力相助，编纂出版了《万有文库》丛书。是书行世，对于开拓知识视野，营造读书风气，影响甚巨，声名斐然，遗响至今不绝。

1000 多年以前，南朝学者钟嵘在《诗品》中以“照烛三才，晖丽万有”来指说天地人间的广博万物。今天，我们全国各地的数十家出版发行单位与数千名作者以高度的历史责任感，联袂推出《中华万有文库》，并向社会各界读者，特别是青少年读者做出承诺：传播万物百科知识，营造益智成功文库。

我们之所以沿用《万有文库》旧名，并非意图掠美。首先，表明一个信念：承继中国出版界重视文化积累、造福社会、传播知识的优秀传统，为前贤旧事翻演新曲，把旧时代里已经非常出色的事情在新时代里再做出个锦上添花。其次，表明我们这套丛书体系与内容的鲜明特点，经过反复论证，我们决定针对中小学生正在提倡素质教育的需要和农村、厂矿、部队基层青年在提高基本技能的同时还要提高文化与科学修养的广泛需要，以当代社会科学与自然科学的基础知识为基本立足点。编纂一套相当于基层小型图书馆应该具备的图书品种数量与知识含量的百科知识丛书。万有的本意是万物，百科知识是人类从自然界万物与社会万象之中得到的最重要的收获，而为表示新旧区别，丛书之名冠以中华。这就是我们这套丛书的缘

起与名称的由来。

《中华万有文库》基本按照学科划分卷次,各卷之下按照内容分为若干辑,每一辑大体相当于学科的2级分支,各卷辑次不等;各辑子目以类相从,每辑10至100种不等,每种约10数万字,全书总计300余辑3000余种。《中华万有文库》不仅有传统学科的基本知识,而且注意吸收与介绍相关交叉学科、新兴学科知识;不仅强调学科知识的基础性与系统性,而且注重针对读者的年龄特点、知识结构与阅读兴趣而保持通俗性和趣味性;不仅着眼于帮助读者提高文化素质与科学修养,而且还注重帮助读者提高劳动技能和社会生存能力。

每个时代中的最大图书读者群是10至20岁左右的青少年。每个时代深远影响的图书,是那些满足社会需要,具有时代特点,在最大读者群是启蒙混沌、传播知识、陶冶情操、树立信念的优秀图书。我们相信,只要我们扎扎实实地做下去,经过几个以至更多的暑寒更迭,将会有数以百万计的青少年读者通过《中华万有文库》获取知识,开阔眼界,《中华万有文库》将在他们成长的道路上留下明显的痕迹,伴随他们一同走向未来,抵达成功的彼岸。

海阔凭鱼跃,天空任鸟飞,凭借知识力量,竞取成功,争得自由。在现代社会中,没有人拒绝为获取知识而读书,这是《中华万有文库》编纂者送给每位读者的忠告。追求完美固然是我们的愿望,但世间只有相对完善,《中华万有文库》卷帙庞大,子目繁多,难免萧兰并擷,珉玉杂陈。这些不如人意之处,尚盼大家幸以教之。我们虚心以待。是为序。

《中华万有文库》编委会

前 言

对于任何人和所有的人而言，历史造就的文学结晶都恢宏而幽微，它常以永恒的气质将时间合而为一，光芒烁烁，顺着整个人类向前的轨迹越过一代又一代仰望的目光，在生命与生命之间生发润泽与温暖。在我们这一代，常青的文学之树已煌煌数千年矣，其作品之浩瀚，蕴含之广博，堆金砌玉胜境连踵何可复言！鉴此，本书挂一漏万拨冗选取佳本，以外国和中国两大部分汇成同一文库。外国文学部分以其最高成就长篇小说为唯一入选文体，包括《复活》、《红与黑》、《百年孤独》、《牛虻》、《钢铁是怎样炼成的》、《生命中不能承受之轻》等等，皆是世界一流名著和几代人都决心与无可回避要阅读的作品，共有近 60 部；中国文学部分从先秦开始，纵向从《诗经》一直选到现代文学大师鲁迅，体裁上有诗、词、曲、赋、散文、小说等各种文学样式，皆是历朝历代中国文学中的最高成就，基本上以作家为单元，包括《〈史记〉选读》、《李白诗选》、《红楼梦》、《水浒传》、《西厢记》等众多的传世文学精华，可谓五千年文学瑰宝熔为一炉。由于篇幅的限制和学校购买上的客观原因，我们反复讨论斟酌再三，并广泛征求多位专家和上百位学校师生的意见，最后以“精粹本”的形

式编成此书。全部长篇小说无论中国和外国都进行了译编和缩写，择其意韵，撮其精华，每部都在6万字以下，极为适合阅读；其他体裁的文学作品也全部经过了精选，对古典文学的译本、引注等时下广为流行的繁杂部分，本书考虑到其对读者未必有什么实在的意义而予以了剔除；对于有争论和多说并存的部分，本书择其善者而从之。本书的宗旨，是向广大学校师生和青少年从面上和纵深度上完整地展示人类文学的全貌，使其一叩文学之门顿见天高地远，至于进一步的深造，则要更专意地攻读原著或各作家的全集了，愿本书能成为通向文学最高境界的一把钥匙和一道桥梁。由于时间仓促水平有限，虽倾尽心力慎而又慎，错谬之处仍恐难免，敬请广大读者不吝垂教。

刘以林

1999年3月，北京

1. 海上冒险之梦

我叫鲁滨逊。

鲁滨逊是我妈妈的姓。我的名字正确地说，应该是鲁滨逊·克鲁兹拿，而朋友们叫我“克罗索”。其实，一个人叫什么并不重要，因为姓名只是一个记号。

我出生在英国北部古老的约克郡城。爸爸是个生意人，妈妈是个体面人家的小姐。我不知道他们怎么认识，怎么结婚，又怎么有了我们几个孩子的。

我排行老三，父母似乎把他们所有的希望和乐趣都放在了我身上。

我爸爸是个明智而庄重的人，什么事情都看得很远很透彻。他叫我除了接受家庭教育之外，还要去上乡村小学。他的希望是要我学法律，将来做一名律师；或者像他一样做生意，挣一份家产，过一辈子安适而快乐的日子。

在约克郡有一条充满魅力的大河，河上的船只像鸟儿一样来往穿梭。我常常花很多时间观赏大河两岸的风光，向往着那些各式各样的船只顺着河流驶向大海的情景。我想象着在那无边无际的蓝天下，那无边无际的海面上所发生的故事——简直没有比这更令人愉快的了。

我渴望成为一名水手，到海外去冒险，去创业，以非常的经历而成为一个了不起的人。做律师，我真想都没想过，做生意就不必说了。

我向往大海！我喜欢到大海里去经风雨，见世面。

后来，妈妈把我的怪念头告诉了爸爸。爸爸非常生气，也非常忧虑。他对妈妈说：“这孩子如果一定要出海，我就会成为世界上最苦命的人。我们一定不能答应他。”

去大海冒险的梦想，一直折磨我到 18 岁。

在 18 岁那一年里，家里曾几次向我提议，要我干点正经事，都被我固执地拒绝了。

有一天，我偶然到赫尔城去。在赫尔城码头，我的一个同伴要坐他父亲的轮船到伦敦去。

我的同伴在码头上，用一般船上人招引水手的方式，怂恿我跟他一块儿去，说一分钱不要我的。于是我动心了，跟着他走了。

那是 1651 年的 9 月 1 日，一个大雾迷漫的正午。

我在驶向伦敦的船上，开始了我想当水手的人生旅程。

第七天，我们就到了雅木斯海口。那里有许多的船，由于逆风的关系，不得不下锚停泊，等候风顺之时驶入泰晤士河。我们的船也停泊在那里，一等就是六七天。这段时间，我就像一个有经验的老水手一样，和大家一起满不在乎地喝酒打牌休息玩乐。

不料到了第八天早晨，风势突然增大，海浪像山一般被推起来，有好几次把船头埋入水中。我们的锚也差一点脱了，又放下一根锚去才勉强把船稳住。中午的风势就更大得可怕了。暴雨铺天盖地袭击着我们的船，连老水手的脸上都带着恐惧和惊奇的神情。果然，可怕的事情随之而

来了，一只泊在离我们一里左右的船沉没了，两只脱了锚的船正向大洋漂去，如同断了线的风筝。

我们这些载着沉重货物的大船，惊慌失措地在风中挣扎。

虽然我和大家一起不断地向上天祈祷，灾难还是来临了，船漏水了，船底的积水有四尺多深。于是我被叫去和大家一起抽水，在抽水的时候我听到了枪声——那是船长求救的信号。

不知过了多久，有一条小艇划过来，我们弃船上了小艇，然后一直向北漂去。就在这时，我清楚地看到我们的大船沉了下去，代替它的是翻滚的海浪。我几乎哭出来，因为我终于明白“沉船”是怎么回事了。

我们的小艇在雅木斯靠了岸，当地人给了我们足够的旅费，使我们可以随意到伦敦或者回到赫尔。

此时，连怂恿我上船出海的那位朋友也退缩了。他决定留在雅木斯，然后回赫尔去。这位朋友的父亲也出来劝阻我。

我没有听他的话，一个人到伦敦去了。我想到那儿去碰碰运气，可能会遇到一位好心收留我的船长。

2. 成为一个真正的水手

在去伦敦的路上，我一想到我的父母，想到回家，脸

就涨得发红。这是羞耻之心在作怪，我那时很要面子。我不仅羞见我的父母，我也害怕街坊们的讥笑。

在邪恶的羞耻之心的驱使下，我浑浑噩噩地来到了伦敦。恰恰又被那里的热闹和繁华迷惑住了，去冒险的野心完全控制了我。

一天，我在码头上碰到了一个常去非洲海岸的老船长，他的生意做得很成功，他的船也很大，对我的谈话也感兴趣——大概那时我还不令人十分讨厌。

这个胖胖的船长拍着我的肩膀说：“年轻人，你要想见世面长见识，就必须跟我一起去航行。”

我高兴地说：“我也是这个意思，因为我喜欢你。”

船长说：“那你就算是我的伙伴了，我不仅不收你的旅费，还可以让你赚到点钱。”

真是太顺利了！可以说，在我一生无数次的冒险中，只有这一次是成功的，在船长的指导下，我不仅学到了数学和航海规程，学会了观测天文和做航程记录，还学到了海上生活的一切知识。我成为一个真正的水手了。

应该说这次航行是相当愉快的，我大开眼界，看到了许多稀奇的动物，同时遭遇了许多苦难和不幸。

第一件事就是我的朋友、老师——那个胖胖的船长死了。

第二件不幸的事，就是我们的船在大西洋中向非洲西北岸行驶的时候，遇上了海盗船。只有几个小时的战斗，海盗们便攻上了我们的甲板，肉搏战的结果是我们死了3个人，伤了8个，其余全部被俘虏到摩尔人的一个口岸。

由此，我做了海盗的奴隶，我像海盗船长家所有的奴隶一样，白天在他的花园里做苦工，夜晚替他看守海盗船。

这样煎熬了两年，我的生活发生了一点变化——就是我的主人海上杀人越货的生意清淡了，也开始捕鱼。于是这个任务便派到了我头上，我因此也就成了一个捕鱼能手。

在打鱼的过程中，我结识了一个小孩叫佐立，并在他的帮助下开始计划我的逃跑行动。当各种东西都准备好了之后，我和两个摩尔人还有佐立，像往常一样开船到港外的海上去打鱼。

那天的风向是东南偏北，正与我的愿望相反。假如是刮南风，我有把握把船开到西班牙海岸。尽管如此，我还是下决心逃跑，只要离开这个可怕的地方就行，其余的一切都听天由命了。

我把船停下来，冷不防抱住一个摩尔人的腰，将他掣进海里；又用枪把另一个摩尔人逼下了海。我说：“我不想伤害你们，你们自己游到岸上去吧！我要恢复自己的自由了！”

此后，我和佐立便一直向东南方向驶去。这时风势极好，海面上也很平静，我想，到第二天下午便可以看见陆地，不管它是哪个皇帝或者国王的领土。

天黑时分，我们在一个小岛附近抛了锚。天亮以后，我们才发现这个小岛一片荒芜，毫无人烟，连淡水也没有。

又航行了几天，船上的淡水越来越少了。为了取水，我们不得不靠岸。

后来，我们又一直向南走了十几天，在一个岸边看到一群周身一丝不挂的黑人。那些黑人很友好，给我们送来了谷物，杂七杂八的吃食，还有用很大的泥缸装的清水。

告别的时候，我鸣枪向他们示意。那些黑人看到火光听到枪声惊慌失措，有几个吓得半死，一跤跌在地上。

我们又回到海上，船还没开一哩，佐立就兴奋地大叫起来：“鲁滨逊你看！一条大船，一条带帆的大船！”

我也看到了，而且认出来这是一条葡萄牙船。

大约用了三个小时，我们才靠近他们的大船。

他们用葡萄牙语，用西班牙语，用法语，问我是什么人，可我通通都听不懂。末了，船上有一个苏格兰水手过来，知道我是英格兰人，就叫我上了船。

船长是一个商人。他告诉我，他的船要到南美洲的巴西去。并愿意把我的小艇买下来，给了我一张 80 西班牙金币的期票，到巴西去取。然后，他又出 60 西班牙金币，想把我的伙伴佐立买下来，我没有接受。但是佐立很愿意跟着他，于是我一分钱不要地让给了船长。

到了巴西，我住在一个有甘蔗种植园和糖厂的人家里。我看到种植园主人生活得不坏，发财也快，便打定主意，学习了一些种蔗和制糖的法子，也买了一块地。

葡萄牙船长把货物运到的时候，正是我烟叶丰收的季节。他给我带来了工具，还带了数量可观的英国布和糖呢。这些卖了一个好价钱，得到了 4 倍的利润。

那时我已在巴西居住 4 年了，本来我可以靠种植甘蔗

致富，但我的脑子里总爱产生出一些异想天开的念头，正像过去我从父母身边逃走时一样，去追求一种冒险的妄想。

常言说得好，得意往往是厄运的开始，我的情形正是这样。有几个商人来找我，说往巴西进口黑奴，要比种甘蔗发财来得快得多。

本来我不想再航行了，因为对我来说，再也没有比航海更愚蠢的事了。但是，这些商人提出的条件太优厚了，我可能一次航行就成为富翁，于是我就答应了。

我是在 1659 年 9 月 1 日那个不吉利的日子上的船。8 年前，我违抗父母的严命，不顾一切地从赫尔逃走，也是 9 月 1 日这一天。船上除了我和船长，还有 14 个人。这是一艘漂亮的商船，和我来巴西时乘坐的那条葡萄牙商船几乎一模一样。

3. 商船沉没

我上船那天，天高气爽，和风轻拂，海面如一匹闪光的绸缎。我们扬起船帆，驶向茫茫的大海，船速很快。后来的几天，天气依然晴好，船上人人都兴致勃勃的。

这次我不是以一个水手身份上船的，而是一个名正言顺的商人。船上水手们对待我自然是另一种眼光，我也颇有几分得意。

沿着这条航线，12 天的工夫，我们就到了赤道，天气热起来，躺在床上不动身上都出汗。走过北纬 7 度 20 分，

我们就遇上了台风。台风是从东南方向刮来的，后来转成东北风，一连刮了12天。来势之可怕，使我们一筹莫展。

在危险万状之中，除了风暴之外，船上有一人患热带病死了，还有两个人被风浪卷进了海里。

后来船漏了，船长建议开回巴西或者到加勒比岛去，我反对这样做，那时我被发财冲晕了头脑。但是风暴使我们没法接近去非洲的航线，船只能听从狂风的支配，任海浪卷来卷去。后来，风力凶猛得连我们想改变航向的可能都没有了，如一条死鱼被风浪颠来簸去。大家都躲在漏水的船舱里，都闭着双眼蜷缩成一团，都觉得死亡已经临头了。

在这危急万分的时候，有一天早晨，大家忽然有了得救的希望，在船上瞭望的人声音颤抖地叫喊起来：“陆地！我看见陆地了！”

我跑出船长室，来到甲板上张望，但是就在那一刹那，还没望清楚那片陆地是岛屿还是大陆的海岸，大船就搁浅在沙滩上，咆哮的海浪翻滚着涌上了甲板。此时，我们唯一的希望寄托在船上的一只小艇上，可如何把它放下海去却是一个问题。不过，我们已经没有时间讨论这个问题了，因为我们的船随时都有粉碎的可能，它实际上已经破了。

此时已经涨潮了，海水完全吞没了沙滩，冲天的大浪完全阻隔住我们瞭望陆地的视线。暴风没有一点要停息下来的迹象，大船眼看着在倾斜下沉，我们也只好豁出去了——一齐把小船放进海里，然后一个个跳到小船上，砍断缆绳，随波逐浪而去。

大约我们在小船上坚持了一个多小时，像山一样高的波浪一下一下地把我们东一个西一个地打进海里；紧跟着浪头便把小船打翻了，我们全部都葬身于大海里。

当我沉到水里的时候，我的头脑还是清醒的。我虽然会游泳，但我知道我完了，我不可能战胜海浪。

求生的欲望使我浮上来，又被浪头打下去。我一次次地搏斗着，最后我觉得我的力气全部用完了，连一分钟也支持不住了，又一个浪头袭来，我便晕了过去。

当我醒来的时候，我发现自己躺在沙滩上，身边是奇形怪状的岩石。细碎的波浪如一只只手一样抚摩着我，我才真正意识到我还活着。

我虽慢慢地恢复了知觉，但却动弹不得。此时，我只好闭上眼睛，慢慢积蓄力量。当我觉得能动弹的时候，我鼓足了劲爬起来，抱住了身边的岩石，一直等到海潮退去。

当海上平静了些以后，我便攀上岩石一直朝陆地上跑——害怕海浪再追上我，把我卷走。后来我终于踏上了陆地，心里那种痛快劲是没法形容的。我仰面躺在地上想，是上帝给了我这条命，给了我死里逃生的机会。此时就是有人给我一船金银，我也不会回到海上去了。我觉得经历了一场噩梦。当时我兴奋得晕了过去。正如一首诗里写的：

因为突然而来的喜悦，
正如突然而来的忧伤，
起初的时候，